

DUCEPPE

Création
québécoise

LES VOISINS

Comédie de
Claude Meunier et Louis Saïa
Mise en scène: Louis Saïa

Avec

Jean Besré
Robert Rivard
Pierre Dufresne
Marc Messier

Hélène Loïselle
Monique Miller
Marthe Choquette
Markita Boies

Décors: François Séguin
Costumes: Suzanne Harel
Éclairages: Michel Beaulieu





**prends-en
donc
une
vraie!**

LES VOISINS

Revue Théâtre Vol. 3 no 3



SOMMAIRE

Mot de Jean Duceppe	3
Les Voisins	5
Conseil d'administration	5
Les auteurs	7
Hélène Loïselle	9
Jean Besré	10
Monique Miller	1
Fiche technique	12
Robert Rivard	14
Marthe Choquette	15
Pierre Dufresne	16
Markita Boies	17
Marc Messier	18
Incomparable et inépuisable BROUÉ	21
Comité d'honneur	21
Prochain spectacle	23
Conseil de gestion	24

INDEX DES ANNONCEURS

Air France	2
Banque Nationale	8
Battah	22
Bleu Nuit	6
Ciel MF	C-4
Davidoff	20
Hydro-Québec	C-3
Les Fourrures Guy Braün Inc.	24
Le groupe Desjardins	23
Méridien	19
Molson	C-2
St-Hubert	4

La Classe affaires d'Air France.



Pour ceux qui voyagent par affaires et qui doivent consulter un dossier avant d'arriver en Europe, comme pour ceux qui désirent profiter de quelques heures de détente bien méritée, la nouvelle Classe affaires d'Air France représente désormais un privilège nécessaire. La Classe affaires, maintenant disponible sur nos Boeing 747 reliant le Canada et la France, est réservée aux passagers payant le plein tarif économique.

LA CLASSE AFFAIRES



Des privilèges réels en vol comme au sol: sélection de votre siège dès la réservation, comptoir particulier d'enregistrement à l'aéroport, section spéciale réservée en cabine et pour votre confort, écouteurs, chaussons et masque de repos gratuits, apéritifs et vins au choix, champagne, fromages et dessert, digestifs servis gratuitement en plus d'un bon repas Air France. Demandez la Classe affaires d'Air France lors de votre prochain voyage transatlantique.

AIR FRANCE 
Le monde plus proche

DUCEPPE

COMME PAR HASARD

Un soir où j'étais au théâtre comme spectateur, il m'est arrivé d'être ému et par le jeu des comédiens et par la pièce, "UNE AMIE D'ENFANCE", pleine de satire et d'émotion dont les auteurs étaient Louise Roy et Louis Saïa.

Si vous avez eu la chance, comme moi, de voir cette pièce qui était jouée au Théâtre de Quat'Sous, vous admettez, comme moi, que c'était une pièce qui portait terriblement.

J'ai voulu, dès ce moment, rencontrer les auteurs, mais je n'y arrivais pas.

C'est par hasard, à un combat de boxe au Forum qu'un grand gars tout timide s'avança vers moi me tendant la main et me disant: "C'est moi, Saïa". Et il se mit à rire.

J'étais avec Guy Provost et je continuai la blague en lui présentant Guy Provost et en ajoutant:

"Mon cher Provost, je te présente Monsieur Saïa qui écrit des pièces pour le jeune théâtre".

Et Saïa, pour ne pas être en reste, ajouta:

"Je peux en écrire pour les vieux, vous savez!"

Le lendemain matin, j'avais devant moi, à la Place des Arts, le même grand gars toujours timide qui m'apportait le synopsis des VOISINS, mais cette fois, il avait à ses côtés Claude Meunier.

Je dois avouer qu'ils n'avaient pas l'air du tout d'auteurs sûrs de leur talent.

Ils étaient hésitants, inquiets, un peu gênés d'avouer qu'ils voudraient bien être joués, mais pas n'importe comment.

Pour arriver rapidement à la fin de mon histoire, je les ai trouvés emballants comme auteurs et eux m'ont trouvé "pas si mal que ça pour un vieux".

La pièce que vous voyez ce soir est le résultat direct de ces premières rencontres.

Ce soir, vos voisins sont sur la scène. Vous y êtes peut-être vous aussi . . .

Ce sera une soirée dont la drôlerie va très loin.

N.B.: J'allais oublier! Je vous souhaite une Bonne Année et le Paradis avant la fin de vos jours!

Nous
vous invitons...
à passer une bonne soirée.

Il y a sûrement une rôtisserie St-Hubert
sur votre trajet de retour.



**tout
a tant
de goût®**

ALMA
ARTHABASKA
BROSSARD
CHARLESBOURG
CHATEAUGUAY
CHICOUTIMI
DORION
DORVAL
DRUMMONDVILLE
GRANBY

HULL
JOLIETTE
JONQUIÈRE
LASALLE
LAVAL (3)
LÉVIS
LONGUEUIL (2)
MONTRÉAL (8)
PIERREFONDS
POINTE-AUX-TREMBLES

QUÉBEC (2)
RIMOUSKI
SEPT-ÎLES
SHERBROOKE
SOREL
ST-EUSTACHE
ST-HYACINTHE
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
ST-JÉRÔME
ST-JOVITE

ST-LAURENT
STE-ADELE
STE-FOY
STE-THÉRÈSE
TERREBONNE
TROIS-RIVIÈRES
VILLENEUVE
FORT LAUDERDALE
OTTAWA

**LES
VOISINS**



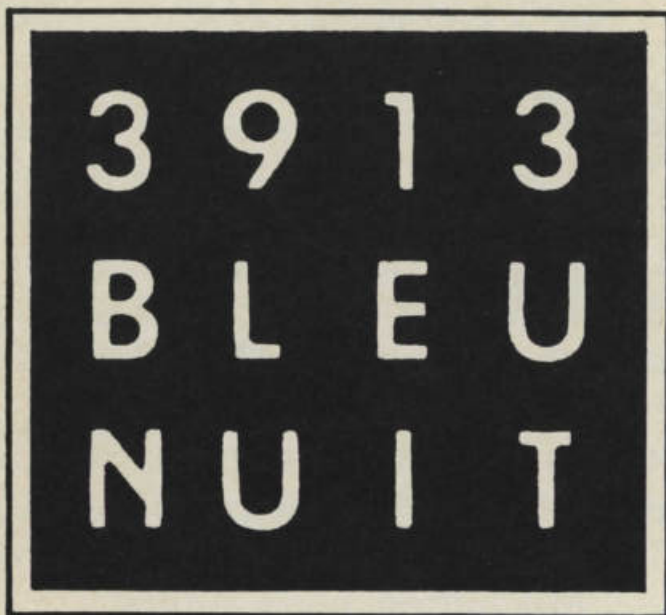
Les auteurs Louis Saïa et Claude Meunier ont voulu par le biais de la fantaisie, nous montrer les difficultés de communication entre les gens. "Ces Voisins" vivant leur quotidien sur la scène, essayant de se parler sans se comprendre, c'est peut-être vous, moi, eux autres, nous autres...

D U C E P P E

Conseil d'administration

Jean Duceppe
Louise Duceppe
Hélène Rowley-Hotte
Jean-Louis Cousineau
Maurice Parizeau
Gilles Roch
Serge Turgeon
Lucille Renault
Pierre Gariépy
Guy Simard

Président
Vice-présidente et secrétaire
Administrateur
Membre honoraire
Membre honoraire
Membre honoraire
Membre honoraire
Membre honoraire
Membre honoraire



Bleu Nuit
3913 St-Denis,
Montréal H2W 2M4
(514) 843-5702

Linge de maison

LES AUTEURS

La première fois que Jean Duceppe nous a appelés pour nous parler des Voisins, nous n'étions pas là, nous étions justement chez des voisins . . . De ce hasard fortuit naquit en nous l'idée d'écrire la pièce . . . Aussitôt vos deux co-gaillards s'attaquaient à leur oeuvre et quelques délais plus tard le fruit de leurs stylos se mourrait d'être joué . . . S'ensuivit alors un repas de mémoire d'homme arrosé copieusement de boissons gazeuses typiquement de chez nous.

Pourquoi "LES VOISINS"? Pourquoi pas? nous disons-nous. Bien sûr ce n'est pas là l'unique raison d'être de la pièce car si on s'arrête à un feu rouge et qu'on y pense sérieusement: qui n'a pas de voisin dans la vie? Sûrement pas le vôtre.

Mais devenons profonds. Pourquoi le but de cette pièce? Voilà le genre de question qui nous trottait à côté de la tête tandis que nous accouchions de notre bébé littéraire.

Plusieurs diront qu'on a voulu tricoter un portrait comico-comique de l'homme-banlieue ou de la femme-bungalow, d'autres se pourfendront à vous expliquer que nous visions à banaliser le banal, certains iront même jusqu'à dire que le niveau de la pièce se situe à la hauteur de la scène du Port-Royal . . . Nous, nous vous dirons simplement ceci: la pièce commence à 8h30 . . .

P.S. Si jamais vous vous reconnaissez dans la pièce, changez de coiffure avec votre voisin à l'entracte . . . il n'y verra que du feu.



Louis Saïa



Claude Meunier

**Attentive
aux arts !**



 **BANQUE NATIONALE**

HÉLÈNE LOISELLE

A participé à la vie théâtrale au Québec depuis environ 30 ans; d'abord chez les Compagnons de Saint-Laurent, puis dans les diverses compagnies de Montréal: Égrégore, Compagnie Jean Duceppe, Nouveau-Monde, Théâtre Populaire du Québec, Rideau-Vert, Nouvelle Compagnie Théâtrale, le Quat'Sous, etc.

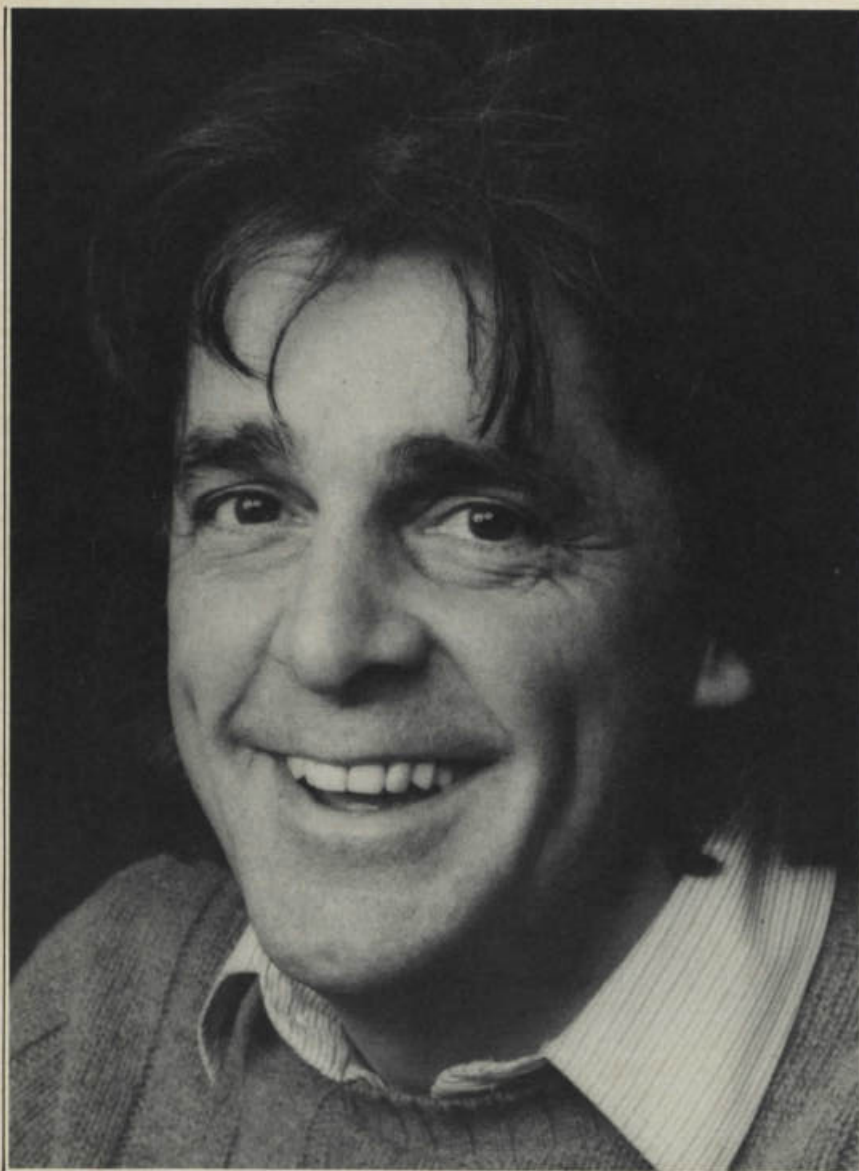
A parcouru le Québec au cours de nombreuses tournées. Est maintenant directrice du Théâtre Beaumont-St-Michel avec Lionel et Pierre Villeneuve.

À la Compagnie Jean Duceppe, a réalisé sa première mise en scène: "PAUVRE ASSASSIN" de Pavel Kohout. Vient de terminer au Port-Royal, "UNE SIMPLE HISTOIRE D'AMOUR".



JEAN BESRE

Comédien et metteur en scène, depuis 18 ans il a joué environ 60 pièces partout à Montréal et en province. A participé à plusieurs tournées à travers le Canada et en Europe jusqu'à Moscou. Après l'émission de télévision, "JAMAIS DEUX SANS TOI", est parti 6 mois à New York, Londres, Avignon. Vient de terminer "QUELLE VIE" au Théâtre du Nouveau Monde.



MONIQUE MILLER



Au théâtre joue, entre autres:

Au Rideau-Vert:

"ON NE BADINE PAS AVEC L'AMOUR" de Musset

"YERMA" de Lorca (également à la télé)

"L'AMANT" et "LA COLLECTION" de Pinter (également à la télé)

A créé à la télé et au théâtre, les pièces de Marcel Dubé: "ZONE", "CHAMBRE À LOUER", "FLORENCE", "BILAN", "OCTOBRE"

À la Nouvelle Compagnie Théâtrale:

"LE JEU DE L'AMOUR ET DU HASARD" de Marivaux

"L'IDIOT" de Dostoïevski, "LE CID" de Corneille

Au Théâtre du Nouveau Monde:

"PYGMALION" de Shaw, "LE SOULIER DE SATIN" de Claudel

"L'OTAGE" de Claudel, "LA NUIT DES ROIS" de Shakespeare

Au Théâtre Populaire du Québec:

"CET ANIMAL ÉTRANGE" d'après Tchekov, mise en scène de Andrée Saint-Laurent, en 1979

Au Théâtre des Voyagements:

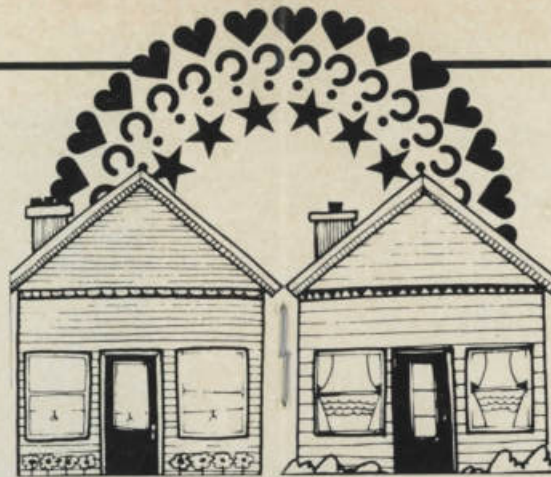
En 1980, création de la pièce de Louis Saïa et Claude Meunier, "APPELEZ-MOI STÉPHANE"

À la Compagnie Jean-Duceppe:

"LE DERNIER DES DON JUAN" de Neil Simon, en 1976

"DEUX SUR UNE BALANÇOIRE" de William Gibson en 1978 (également à la télé en 1980)

Tournées au Québec au Canada, en France, Suisse, Belgique, Tchécoslovaquie et URSS.



DUCEPPE

présente

LES VOISINS

de Louis Saïa
et
Claude Meunier

Mise en scène
de Louis Saïa

AVEC:

Jean Besré
Markita Boies
Marthe Choquette
Pierre Dufresne
Hélène Loiselle
Marc Messier
Monique Miller
Robert Rivard

FICHE TECHNIQUE

Direction de plateau	: Monique Duceppe
Chef Machiniste	: Victor Bergevin
Accessoiriste	: Jerry Newton
Éclairagiste	: Daniel Desjardins
Sonorisateur	: Richard Soly
Habilleuse	: Pierrette Charron
Programme	: Médiabec Inc.
Photos	: André Panneton
Conception de l'affiche	: Langevin et Turcotte
Relationniste	: Caroline Carel

Décor	: François Séguin
Costumes	: Suzanne Harel
Éclairages	: Michel Beaulieu
Directrice de production	: Louise Duceppe
Assistant à la production	: Guy Simard
Assistance à la mise en scène	: Monique Duceppe
Accessoires	: Guy Delambre
Bande sonore	: Richard Soly
Perruques	: Denis Girard
Construction des décors	: Atelier Blanchard

Il y aura un entracte de vingt minutes

ROBERT RIVARD

Suite à sa rencontre avec Jean Duceppe, à l'Arcade, Robert Rivard fait ses débuts dans le métier d'acteur. À l'époque où faire du Théâtre était considéré comme "un acte héroïque". L'époque des pionniers.

À la télévision, on se souviendra

du "SURVENANT" dans lequel il incarnait le rôle de Beau Blanc. Il fut aussi des séries "RUE DES PIGNONS" et "RACE DE MONDE"

Au théâtre:

"LES DIX PETITS NÈGRES" d'Agatha Christie à la Nouvelle Compagnie Théâtrale.

À la Compagnie Jean Duceppe:

"JE VEUX VOIR MIOUSOV" de Valentin Kataïev

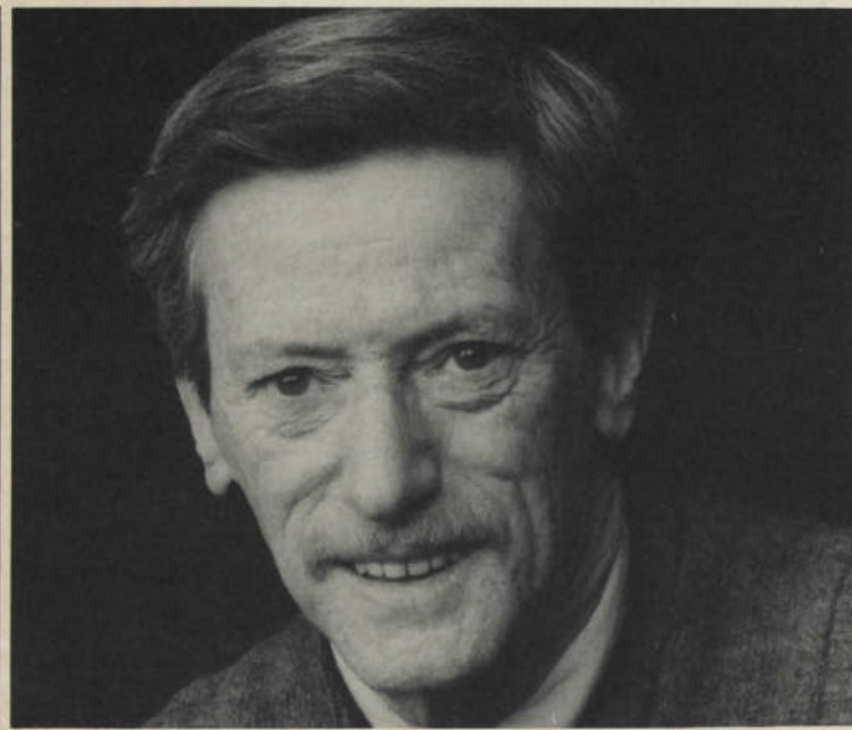
"BOUSILLE ET LES JUSTES" de Gratien Gélinas

Au cinéma,

il a participé au tournage des premiers films canadiens.

Il a aussi travaillé pour Walt Disney dans "LES NOMADES DU NORD".

Robert Rivard fut Président de l'Union des Artistes pendant 7 ans et Membre du Conseil des Arts du Canada pendant 6 ans.



MARTHE CHOQUETTE

Ses rôles, elle ne les compte plus mais elle se souvient des nombreuses années passées au Rideau Vert dans une série-spectacles pour enfants notamment.

Marthe Choquette a à son crédit plusieurs créations québécoises tant au théâtre qu'à la télévision.

Elle participa à de nombreux téléromans dont: "RUE DES PIGNONS" et encore aujourd'hui "DÙ TAC AU TAC".



PIERRE DUFRESNE

À la télévision, on le voit ou on l'a vu dans:

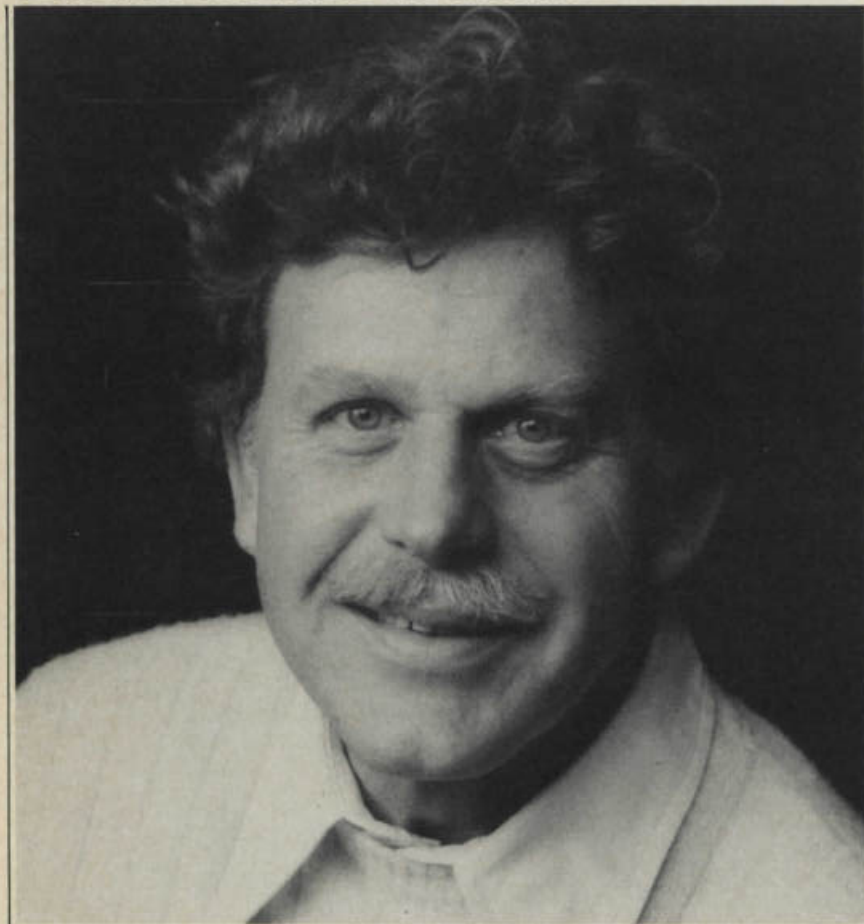
"LE TEMPS D'UNE PAIX", "PASSE-PARTOUT",
"GRAND-PAPA", "CAP-AUX-SORCIERS".

Au Théâtre dans:

"STE-CARMEN DE LA MAIN" de Michel Tremblay
"UN SUR SIX" de Ron Clark et Sam Bobrick
"PANTOUFLE" de Alan Ayckbourn
"LE RÉFORMISTE" de Marcel Dubé

Et au Cinéma dans:

"POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE" de Claude Jutra
"LE TEMPS D'UNE CHASSE" de Francis Mankiewicz.



MARKITA BOIES

Finissante du CEGEP Lionel-Groulx, 74-77

Au théâtre, a participé à plusieurs créations dont:

"EN ÉCOUTANT LE COEUR DES POMMES" de François
Dépatie, "COMMEDIA DE'LL ARTE" avec Claude Jutra.
Au Passe-Muraille à Toronto et au Conventum de Montréal.
"UN CERCUEIL À LA DÉRIVE" de Marc Drouin. Au Quat'Sous Bar.
"LES FILLES DE L'AMOUR DIVIN" de François Beaulieu. À la
salle Fred-Barry.

Au cinéma, elle a fait:

"VOYAGE DE NUIT", scénario de Louis Saïa et Claude Meunier.
Réalisation: Roger Frappier. Sortie prévue pour février 81.

À la télévision, on l'a vue dans:

"LES DÉLINQUANTS". Réalisation: Jean-Paul Fugère
"FILS DE LA LIBERTÉ" de Louis Caron. Diffusion prévue en 81.



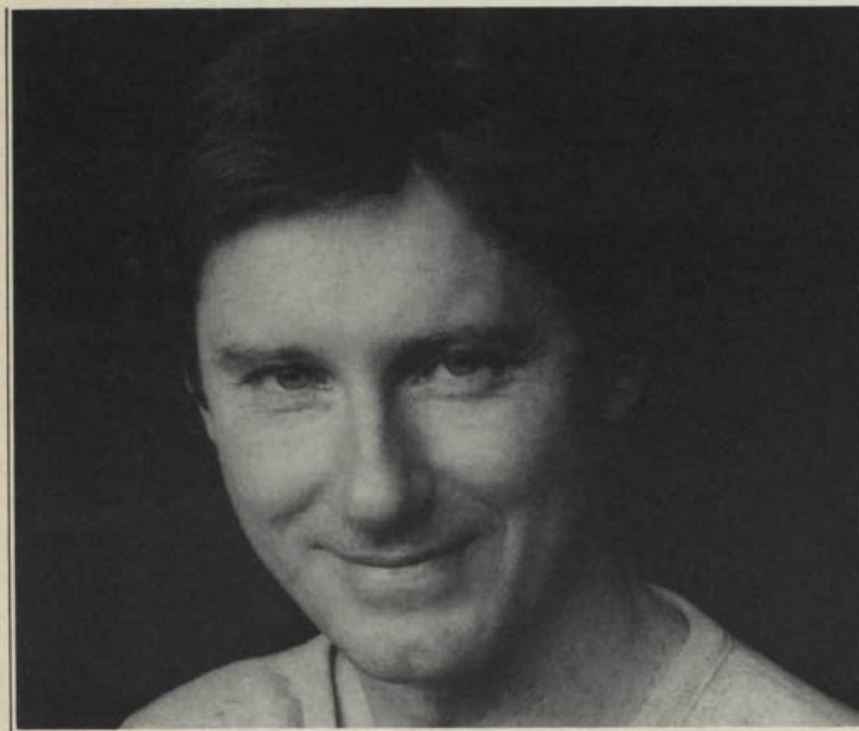
MARC MESSIER

Pour faire une histoire courte, disons que son premier rôle au théâtre fut à la Nouvelle Compagnie Théâtrale en février 1972, dans "LE TIMIDE AU PALAIS", une comédie dramatique espagnole où il jouait un personnage énigmatique qui avait le mérite de ne pas beaucoup parler. Était-ce à cause de l'excellence de son jeu dans ce rôle qu'on lui offrit par la suite toute une série de rôles de ce genre . . . Citons au passage: le sixième homme dans "YERMA" de Federico Garcia Lorca, jouée au Rideau-Vert, en 1973 et le septième cadet de Gascogne dans la pièce "CYRANO DE BERGERAC", la même année.

En 74, épuisé, n'ayant plus rien à prouver dans ce genre de rôle, avec quelques camarades, il fonde la troupe de théâtre Voyagements. Pour la première fois, ils connaissent la joie et l'angoisse aussi, d'être en scène et d'avoir à parler.

Depuis on n'a pas réussi à le faire taire. Il a parlé dans: "IDA LACHANCE", au Conventum; dans "UN SUR SIX" avec la Compagnie Jean Duceppe; "APPELLEZ-MOI STÉPHANE" au Théâtre des Voyagements; "HISTOIRES À DORMIR DEBOUT" et bien sûr "BROÛE".

Et, ô joie, il parlera encore ce soir.



LE LUXE DES GRANDES AFFAIRES...



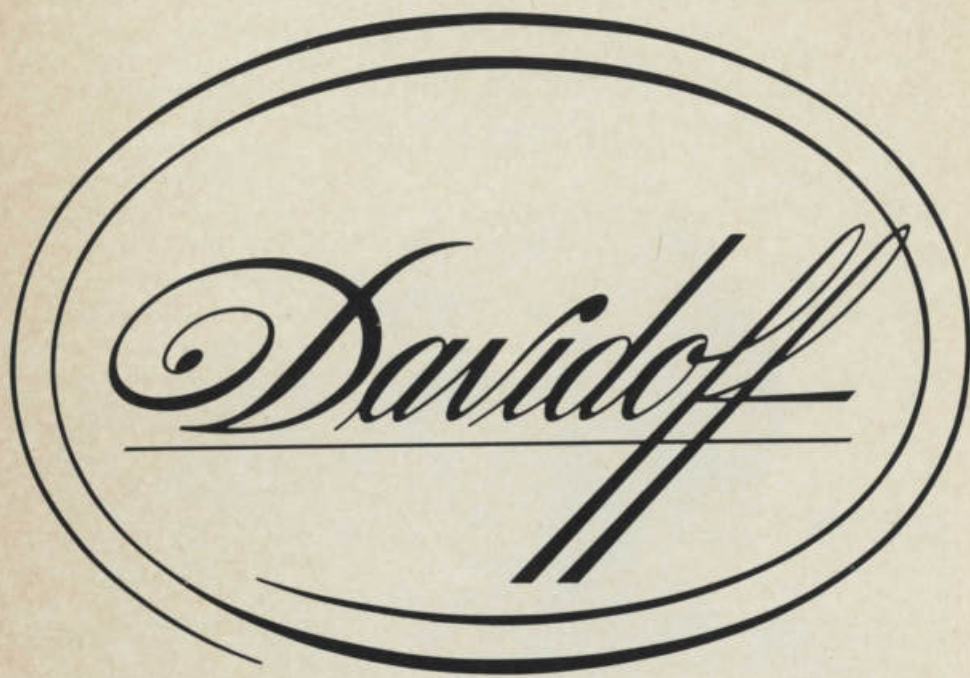
...L'EFFICACITÉ DES MEILLEURES

OUVERTURES
E-J, 80 HOUSTON
NEW YORK
BOSTON

4, Complexe Desjardins,
Montréal, Québec
H5B 1E5
Télex: 05-25268



Québec, Ontario et Maritimes
(800) 361-8234
États-Unis
(800) 223-9918
Nord de l'état de New-York
(800) 442-5917



HAVANES
DE
QUALITÉ

Société Jacques Saint-Laurent Inc., Importateur

160 Notre-Dame est, Montréal, H2Y 1C2
(514) 866-3805

Toronto: 55 Avenue Road, Hazelton Lanes
(416) 960-0029

Incomparable et inépuisable

BROUÉ

Après son lancement au théâtre des Voyagements en mars '79, reprise à Sherbrooke puis de nouveau aux Voyagements et à Sherbrooke, la pièce "BROUÉ" s'est retrouvée au Théâtre Port-Royal (Compagnie Jean-Duceppe) cet automne avant de partir en tournée à travers la province sous l'égide de la Compagnie Jean-Duceppe.

BROUÉ aura donc fait à la fin de l'année, 243 représentations, totalisant approximativement 70,000 spectateurs.

Si vous n'êtes pas de ces heureux qui ont vu "BROUÉ", d'abord vous vous êtes privés d'une bonne soirée de rire, ensuite c'est un "grand manque" à votre culture!!! Mais vous pourrez vous reprendre, au printemps '81, la Compagnie Jean-Duceppe et les Voyagements relancent "BROUÉ" en tournée, avec arrêt à Montréal du 19 au 30 mai, pour une série de 11 représentations au Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts.

Les billets sont en vente aux guichets de la Place des Arts.

Alors, si vous ne voulez pas être de ces marginaux qui se feront dire: "Quoi, tu n'as pas vu BROUÉ!" vous devrez y penser maintenant.

D U C E P P E

Comité d'honneur

- Yves Lacasse, M.D.
- Berthold Brisebois
- Guy Roberge, M.D.
- François Bertrand
- Georges Hébert, M.D.
- Claude St-Jean
- Raphaël Bélanger, M.D.
- Raymond Villeneuve
- Roger Chabot

*La mode
à
son meilleur*

où vous trouvez
l'originalité et
l'exclusivité



BATTAN

Joliette, Québec

tél.: 756-1661

Prochain spectacle

**Du 18 février au 28 mars:
"EN PREMIÈRE PAGE"**

L'action se déroule dans le passionnant monde du journalisme. Tous les moyens sont bons pour avoir l'honneur de signer un article "en première page".

L'action se situe en 1928 et met en évidence l'ambition de certains journalistes prêts à aller très loin pour obtenir "la une". Cette pièce, mise en scène par Daniel Roussel, est interprétée par Jean Duceppe, Roger Lebel, François Tassé, Angèle Coutu, Serge Turgeon, Michel Dumont, Edgar Fruitier, Micheline Gérin, Ghyslain Tremblay, Jean Deschênes, Michel Daigle, Claude Grisé, Julien Bessette, Armand Labelle, Louise Turcot et plusieurs autres.

1981

Pensez au fonds de
recherche de
**l'Association du diabète
du Québec**, à l'occasion
du 25^e anniversaire de
sa fondation.



**LE GROUPE DESJARDINS
ASSURANCES GÉNÉRALES**

100 est, route Trans-Canada
Lévis (Québec)
G6V 6P9

1, Complexe Desjardins
Bureau 1722, Montréal (Québec)
H5B 1B1

D U C E P P E

Conseil de gestion

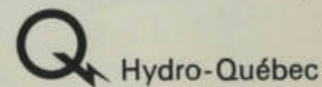
- Jean Duceppe
- Louise Duceppe
- Lucille Renault
- Serge Turgeon
- Gabriel Groulx
- Pierre Gariépy
- Guy Simard
- Monique Duceppe
- Luc Prairie
- Francine Senay
- Nicole Cataphard
- Ginette Leroux
- Monique Brunelle
- Directeur Artistique
- Directrice à la production
- Directrice à l'administration
- Adjoint au directeur artistique
- Comptable agréé
- Conseiller juridique
- Assistant à la production
- Régisseur
- Régisseur
- Comptabilité
- Comptabilité
- Secrétariat
- Secrétariat

Confection sur mesures
Prêt à porter
Remodelages et réparations
Entreposage



**Les Fourrures
Guy Braün Inc.**
387 Samuel de Champlain
Boucherville, Qué. J4B 1P7
655-4086

Pour que la **nature**
et l'esprit créateur de
l'homme
oeuvrent de concert



"le PARADIS à la
fin de nos jours!"
CIEL... de notre vivant!



***Ciel* 98,5**

Paroles et musique des gens d'ici